



Nuestra misión es acrecentar la comunidad de Seattle creando y conservando viviendas decentes, seguras y accesibles que fomenten la estabilidad y aumenten la autosuficiencia de personas de bajos ingresos.

Solicitud preliminar de asistencia para vivienda

Distributed by PorchLight, a division of the Seattle Housing Authority



PorchLight



Nuestros materiales están disponibles en formatos alternativos.

Estamos comprometidos en hacer que nuestros materiales, servicios y programas sean accesibles a personas con discapacidad o impedimentos. Si Ud. padece una discapacidad o impedimento y necesita ayuda para completar el proceso de solicitud o para alquilar una vivienda, por favor solicite la adaptación que necesita. Por ejemplo, podemos brindarle el material de solicitud en tamaño de letra grande u otros formatos alternativos. En caso de no poder cumplir con su pedido, intentaremos buscar otras maneras de cubrir sus necesidades.

Guía de solicitud (Application Guide)



La misión de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) es acrecentar la comunidad de Seattle creando y conservando viviendas decentes, seguras y accesibles que fomenten la estabilidad y aumenten la autosuficiencia de personas de bajos ingresos.

Contáctese con nosotros 1
 Programas de vivienda 2
 Cómo solicitar 3
 Calificar para la asistencia 4-5
 Ubicación de las viviendas 6-7
 Preguntas más frecuentes 8
 Otros recursos para vivienda 9

Todo lo que necesita saber para completar su solicitud preliminar

Do you need an interpreter or translator?

The pre-application for housing assistance must be completed in English. Please tell us if you need an interpreter or translator to help you complete the pre-application or any other part of the application process. There may be an SHA employee who speaks your language who can help you. You can also contact one of the agencies below. If you are having trouble finding an interpreter or translator, call the American Red Cross at 206-323-6565, then dial 13251. Say your language, name and telephone number. Someone who speaks your language will call you back.

需要一位口譯員或筆譯員？

房屋補助的預申請必須用英文填寫。請注意，如果您不會說英文，我們提供用不同語言進行的申請輔導班。您同時可以與以下其中一個機構聯係以取得其他語言的幫助。如果您有困難找到一位口譯員或筆譯員，請給美國紅十字會打電話，他們的電話號碼是 206-323-6565，轉分機 13251。請說出您的母語，您的姓名和電話號碼，就會有說您語言的人給您回電話。

Вам необходим переводчик?

Предварительное заявление для получения помощи по оплате жилья должно быть заполнено по-английски. Если вы не говорите по-английски, пожалуйста, примите к сведению, что мы проводим семинары по заполнению заявления на нескольких других языках. Вы можете также обратиться в одно из указанных ниже учреждений, если вам нужна помощь переводчика по другим вопросам. Если вам трудно найти переводчика, позвоните в Американский Красный Крест по телефону 206-323-6565, затем наберите 13251. Назовите свой язык, имя и номер телефона. Вам позвонит человек, который говорит на вашем языке.

Quý vị có cần thông dịch viên hay phiên dịch viên không?

Đơn xin sơ khởi về trợ cấp gia cư phải được điền bằng tiếng Anh. Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, xin lưu ý rằng chúng tôi có hướng dẫn những buổi hội thảo về đơn xin trong nhiều ngôn ngữ khác nhau. Quý vị cũng có thể liên lạc với một trong những cơ quan dưới đây để xin những giúp đỡ khác về vấn đề ngôn ngữ. Nếu quý vị gặp trở ngại tìm kiếm một thông dịch hay phiên dịch viên, xin gọi Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ (American Red Cross) số 206-323-6565, sau đó bấm 13251. Nói ngôn ngữ, tên và số điện thoại của quý vị. Sẽ có người nói cùng ngôn ngữ với quý vị gọi lại quý vị.

¿Necesita usted un intérprete o traductor?

La solicitud preliminar de asistencia para vivienda debe ser completada en inglés. Si no habla inglés, por favor tome nota que tenemos talleres para llenar solicitudes en varios otros idiomas. Usted puede también ponerse en contacto con una de la agencias a continuación para ayuda con otro idioma. Si está teniendo problemas para encontrar un intérprete o traductor, llame a la Cruz Roja al 206-323-6565 y luego marque la extensión 13251. Indique su idioma, su nombre y número de teléfono. Alguien que habla su idioma le devolverá la llamada.

Ma u baahan tahay qof turjimaan ah?

Waraqada Arjiga ee caawinaada guryaha waa in lagu soo buuxiyaa Ingriis. Haddii aadan ingriiska ku hadlin, fadlan ogow warbixinta arjiga waxaanu ku bixinaa dhowr luqadood. Waxaad kaloo la xariiri kartaa shirkadaha hoos ku qoran wixii caawinaad luqada. Haddii aad ku qabto wax dhibaato ah helitaanka turjibaan, soo wac American Red Cross telefoonka ah 206-323-6565, ka dibna 13251. Dheh luqadaada hooyo, magacaada iyo telefoon lambarkaada. Qof luqadaada ku hadla ayaa dib ku soo wici doona.

INTÉRPRETES Y TRADUCTORES

Asian Counseling and Referral Services	206-695-7566	Horn of Africa Services	206-760-0550
Chinese Information and Service Center	206-624-4062	Jewish Family Services	206-461-3240
Community Services for the Deaf	206-322-5551	Korean Community Counseling Services	206-784-5691
Deaf/Blind Services	206-323-9178	Somali Community Services	206-760-1181
El Centro de la Raza Resource Center	206-329-2974	Soviet Union Refugee Association	425-481-8859
Ethiopian Community Mutual Association	206-325-0304	Ukrainian Services	253-854-8229
Filipino translation	206-461-4870	United Khmer Community (Cambodian)	206-766-9677

Centro de Vivienda PorchLight dependiente de la Autoridad de Vivienda de Seattle (PorchLight Housing Center of the Seattle Housing Authority)

El Centro de Vivienda PorchLight es una división de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA), el proveedor de viviendas accesibles más grande de Seattle.

PorchLight acepta solicitudes para el programa de vivienda de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) y es también sede del Programa de Cupones para la Elección de Viviendas de la Autoridad de Vivienda de Seattle (Sección 8) (Housing Choice Voucher Program (Section 8)).

Domicilio

907 N.W. Ballard Way, Suite 200
Seattle, WA 98107-4637

Horario de oficina

Martes a viernes, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.

Servicio al cliente

Teléfono principal 206-239-1500

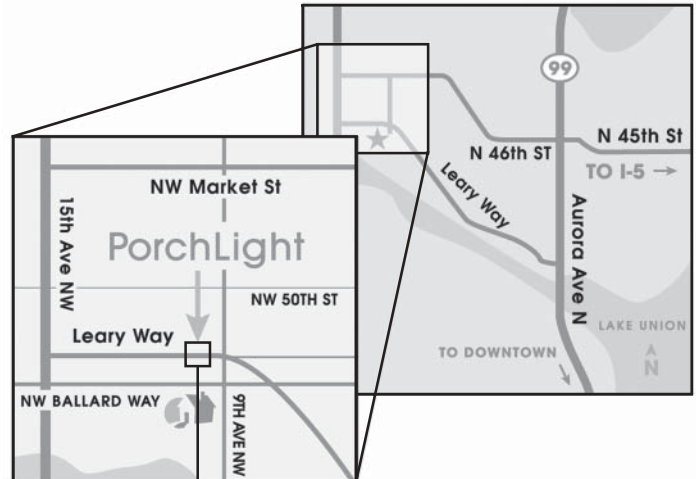
Transmisión TDD 1-800-833-6384

Fax 206-239-1770

Relaciones con los medios

de comunicación 206-239-1668

Web site www.sea-pha.org



Cómo llegar a PorchLight en autobús

Puede llegar a PorchLight tomando la línea Metro bus No. 28. Los autobuses pasan cada 30 minutos aproximadamente desde el centro de Seattle. Descienda del autobús en Eighth Avenue Northwest y Leary Way, luego camine una cuadra hacia el oeste por Northwest Ballard Way. También se puede hacer trasbordo desde la calle Northwest Market hacia el sur en la línea No. 28 en Eighth Avenue Northwest. El Centro de Vivienda PorchLight está a nueve cuadras al sur de la calle Northwest Market a la altura de Ninth Avenue Northwest.

Llame a Metro del condado King al 206-553-3000 para más información sobre las rutas de autobuses. Si padece algún impedimento y necesita un servicio de autobús diferencial, llame al 206-263-3113.

Cómo llegar a PorchLight en automóvil

Desde la autopista Interstate 5

- Tome la salida 169 y diríjase hacia el oeste por la calle North 45th.
- Continúe rumbo al oeste aproximadamente tres millas hacia Ballard. La calle North 45th se convierte en la calle Northwest Market.
- En Eighth Avenue Northwest, gire a la izquierda y conduzca hasta la calle Northwest 47th, gire a la derecha.
- PorchLight se encuentra más adelante sobre su izquierda, frente al 7-Eleven y Jack in the Box.

Desde el centro de Seattle

- Conduzca por Elliott Avenue hacia el norte por la zona del muelle. (Observe que los nombres de las calles cambian con frecuencia).
- Cruce el Puente Ballard y tome la primera salida después del puente. Gire a la derecha por Northwest Ballard Way.
- Conduzca tres cuadras hacia el este. PorchLight se encuentra sobre su derecha, frente al 7-Eleven y Jack in the Box.

Desde Aurora Avenue North (Highway 99)

- Tome la salida Zoo/Green Lake.
- Gire a la izquierda en la calle North 46th y siga cuesta abajo hacia Ballard. La calle North 46th se convierte en Northwest Market.
- En Eighth Avenue Northwest, gire a la izquierda y continúe hasta llegar a la calle Northwest 47th, gire a la derecha y conduzca dos cuadras. PorchLight se encuentra sobre su izquierda, frente al 7-Eleven y Jack in the Box.

Desde el Norte de Seattle

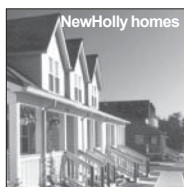
- Conduzca hacia el sur por 15th Avenue Northwest. Justo antes del Puente Ballard, tome la salida Leary Way hacia la derecha.
- Gire a la izquierda en Leary Way Northwest (debajo del puente) y conduzca tres cuadras.
- Gire a la derecha en 11th Avenue Northwest y siga una cuadra.
- Gire a la izquierda en Northwest Ballard Way. PorchLight se encuentra sobre su derecha, frente al 7-Eleven y Jack in the Box.

Vivienda Pública para Personas de Bajos Ingresos (Low Income Public Housing, LIPH)

El programa LIPH, provee viviendas de bajo alquiler para familias y particulares. Las viviendas del programa se encuentran por todo el condado de Seattle, y tienen distintos tamaños de habitaciones. De las más de 5.000 viviendas del programa LIPH administradas por la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA), aproximadamente 2.300 son lo suficientemente grandes para familias, mientras que 3.000 están reservadas para solteros y parejas. En general, los residentes de las Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH) pagan un 30 por ciento de sus ingresos mensuales fijos por el alquiler y los servicios públicos. En la mayoría de las casas se permiten mascotas pequeñas.

► **Elija dónde desea vivir:** Si los solicitantes de viviendas públicas desean o necesitan vivir en un área en particular, pueden elegir la disponibilidad de hasta dos propiedades de su elección. Los solicitantes que deseen esperar la disponibilidad de una vivienda del programa LIPH en un lugar específico deben anotarse en la Lista de Espera de Lugares Específicos (Site Specific Waiting List). Tenga en cuenta que la espera de vacantes para propiedades específicas puede resultar más larga. Los solicitantes de viviendas con necesidades más urgentes pueden elegir aceptar la próxima vivienda disponible del programa LIPH en cualquier lugar de la ciudad registrándose en la Lista de Espera de la Próxima Vivienda Disponible (Next Available Unit Waiting List). Para más información sobre selección de las viviendas públicas de la lista de espera, consulte la sección “Preguntas más frecuentes” en la página 8 y las instrucciones de la solicitud preliminar.

Vivienda para ingresos mixtos



NewHolly, una comunidad de ingresos mixtos que incluye Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH), acepta solicitudes cuando se producen vacantes. Ud. puede usar la solicitud preliminar para asistencia de vivienda de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) para solicitar viviendas del programa de Vivienda Pública para Personas de Bajos Ingresos (LIPH) de NewHolly. NewHolly también ofrece otras clases de viviendas, como por ejemplo, viviendas con alquileres comerciales y viviendas accesibles con “créditos impositivos”, las cuales tienen requisitos de elegibilidad y procedimientos específicos para su solicitud. Para más información acerca de estas viviendas, consulte la sección “Preguntas más frecuentes” en la página 8.

Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (Seattle Senior Housing Program, SSHP)



El programa SSHP fue establecido por medio de una emisión de bonos aprobada por los votantes de Seattle en 1981. A través del programa SSHP, la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) ofrece aproximadamente 1.000 viviendas accesibles para ancianos y adultos con impedimentos que ganan el 80 por ciento del ingreso medio o menos. (Consulte “Calificar para la asistencia” en la página 4 para más información sobre quiénes son elegibles para el programa SSHP.) A diferencia de las viviendas públicas tradicionales, el programa SSHP no recibe fondos operacionales del gobierno federal. Por esa razón, el pago de los alquileres por parte de los residentes debe fijarse a un nivel tal que permita a la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) cubrir todos los gastos operacionales del programa. El programa SSHP ofrece viviendas seguras y convenientes para personas que tienen 62 años de edad o más y adultos con impedimentos mayores de 18 años de edad. Las construcciones del programa SSHP son atractivas y fueron cuidadosamente diseñadas. Se encuentran ubicadas en vecindarios populares como Green Lake, West Seattle, Queen Anne y Magnolia.

► **Alquileres del programa SSHP:** Los residentes pagan el 30 por ciento de sus ingresos para el alquiler o un mínimo de \$210. A partir del 1 de octubre de 2003, entrará en vigor una nueva regulación que aumentará la renta mínima a \$220 estableciéndose, además, otros tres niveles de alquileres: \$350, \$500 y \$650. A los nuevos residentes se les cobrará el alquiler dependiendo de sus ingresos. Llame al 206-615-3351 para más información.

Viviendas de Administración de Propiedades (Impact Property Management, IPM)



Las Viviendas de Administración de Propiedades (IPM) pertenecen o son administradas por la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA). Los pagos de los alquileres son, generalmente, el 30 por ciento del ingreso mensual. La mayoría de las propiedades permiten tener mascotas pequeñas. Estas propiedades vienen en diversas formas y tamaños, incluyendo condominios, pequeños complejos y edificios. Consulte el mapa y la ubicación de estas viviendas en el cuadro de la página 7.

► **Límites de ingreso para Viviendas de Administración de Propiedades (IPM):** Los límites de ingreso para este tipo de viviendas varían de acuerdo a la propiedad. Pueden ser el 30 por ciento, 50 por ciento o el 80 por ciento del ingreso medio del área. Además, algunas propiedades ofrecen niveles de ingresos diferenciales menores a los límites máximos. Para más información sobre propiedades específicas, consulte el cuadro sobre la ubicación de estas viviendas en la página 7.

Programa de Cupones para la Elección de Viviendas, Sección 8 (Housing Choice Voucher Program)

Lo sentimos mucho, pero a partir del 1 de julio de 2003 no estamos aceptando, en forma temporal, nuevas solicitudes para el Programa de Cupones para la Elección de Viviendas (Sección 8). Haremos de conocimiento público cuando comencemos a aceptar nuevas solicitudes. Es probable que no aceptemos más solicitudes para la Sección 8 por lo menos por un año.

1. Presentar una solicitud preliminar

Complete la *solicitud preliminar para asistencia de vivienda* (Pre-application for housing assistance) y remítala a PorchLight personalmente o por correo. No aceptamos el formulario por fax. Para más información sobre cómo presentar su solicitud preliminar por correo, consulte la sección “Preguntas más frecuentes” en la página 8.

► **Talleres opcionales de solicitud:** Los talleres opcionales de PorchLight duran aproximadamente una hora e incluyen una presentación de los programas de vivienda que ofrece la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA), el proceso de solicitud, y los requisitos de elegibilidad. Al finalizar el taller, un miembro del personal de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) revisará si su solicitud fue debidamente llenada y responderá preguntas. Los talleres se llevarán a cabo en varios horarios según sus necesidades. No ofrecemos talleres los fines de semana ni días feriados. Llame al 206-239-1500 o consulte nuestro sitio web sobre las fechas y horarios de los talleres. Procure llegar a PorchLight, al menos, 15 minutos antes del inicio del taller. Los solicitantes que lleguen tarde no serán admitidos.

► **Si Ud. no habla inglés:** La *solicitud preliminar de asistencia para vivienda* (Pre-application for housing assistance) se debe llenar en inglés. Si necesita ayuda con el idioma para completar cualquier parte del proceso de solicitud, por favor avísenos o comuníquese con una de las organizaciones que aparecen en la página de contenido. Los intérpretes y traductores son bienvenidos si acompañan a los solicitantes a las entrevistas y reuniones.

► **Infórmenos si cambia de dirección:** Debe mantenernos informados si realiza un cambio de dirección. Si no responde las cartas que le enviamos, su nombre será retirado de todas las listas de espera y tendrá que comenzar el proceso de solicitud nuevamente.

2. Regístrese en la lista de espera

► **Posición de prioridad:** A los solicitantes que se encuentran en lista de espera para los programas de vivienda de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) se les asigna una posición de prioridad. Dicha posición sólo afecta el orden en que se considera su solicitud. No determina si Ud. recibirá o no la asistencia.

Prioridad para Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH): Todo solicitante que satisfaga la siguiente definición de “ingresos extremadamente bajos” y de “persona sin hogar” puede solicitar la primera posición de prioridad. La segunda posición de prioridad es para todos los demás.

1. *Definición de ingresos extremadamente bajos: Un jefe de hogar que (1) gane el 30 por ciento del ingreso medio del área o menos o (2) que haya ganado el 30 por ciento del ingreso medio del área o menos durante los doce meses previos a la determinación de elegibilidad. Ver el cuadro a la derecha.*

2. *Definición de persona sin hogar: Un jefe de hogar que (1) esté viviendo en la calle, en algún albergue de emergencia, o en un establecimiento transitorio o (2) es cliente del programa de administración de casos que asiste a personas sin hogar o (3) estuvo bajo una de esas condiciones durante los 12 meses previos a la determinación de elegibilidad.*

LÍMITES DE INGRESOS EXTREMADAMENTE BAJOS		
Personas en el hogar	30% de ingreso medio (anual)	30% de ingreso medio (mensual)
1	\$16,350	\$1,350
2	\$18,700	\$1,550
3	\$21,050	\$1,750
4	\$23,350	\$1,950
5	\$25,250	\$2,100
6	\$27,100	\$2,250
7	\$29,000	\$2,400
8	\$30,850	\$2,550

Límites de ingreso del HUD para el año 2002/2003, sujeto a modificaciones.

Prioridad para el Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP): Los solicitantes de este programa, que vivan en Seattle, reciben la primera posición de prioridad. Los solicitantes que vivan fuera de Seattle reciben la segunda posición de prioridad.

3. Presente la solicitud completa en su entrevista

Cuando su nombre alcance el primer lugar en la lista de espera, se le informará por correo y se le invitará a una entrevista en PorchLight. En la entrevista, un miembro del personal lo guiará a través del proceso completo de solicitud. En este momento se colecta la documentación utilizada para determinar si califica para recibir asistencia.

4. Aprobación o denegación de su solicitud

En caso de que su solicitud y documentación indiquen que satisface los requisitos, recibirá una aprobación condicional de asistencia y deberá esperar hasta la disponibilidad de una vivienda. La aprobación es condicional hasta que Ud. alquile una vivienda. Si su solicitud indica que no satisface los requisitos, recibirá una denegación condicional. En este caso, usted tendrá la oportunidad de presentar información adicional que demuestre que Ud. califica para recibir asistencia. Si se rechaza nuevamente su solicitud, tendrá una última oportunidad para impugnar la denegación solicitando una mediación.

Límites de ingreso

Cada programa de vivienda tiene límites específicos de ingresos. En el Programa de Vivienda Pública para Personas de Bajos Ingresos (LIPH) y el Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP), los ingresos no deben exceder el 80 por ciento del ingreso medio del área. (Para solicitar viviendas públicas para personas de bajos ingresos (LIPH) de NewHolly, sus ingresos no deben exceder el 30 por ciento del ingreso medio del área). Los límites de ingresos para Viviendas de Administración de Propiedad (IPM) pueden ser del 30, 50 u 80 por ciento del ingreso medio del área. Ver cuadro a la derecha.

Calificar como familia

Los solicitantes deben calificar como “familia”. Para más información sobre cómo calificar como familia para programas de vivienda específicos, lea más abajo y consulte la página 5.

LÍMITES DE INGRESO ANUAL PARA LOS PROGRAMAS DE VIVIENDA			
Personas en el hogar	Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH) 80% de ingreso medio	Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP) 80% de ingreso medio	Viviendas de Administración de Propiedad (IPM)
1	\$39,550	\$39,550	Los límites de ingreso para este programa varían según la propiedad.
2	\$45,200	\$45,200	
3	\$50,850	\$50,850	
4	\$56,500	\$56,500	
5	\$61,000	N/A	
6	\$65,550	N/A	
7	\$70,050	N/A	
8	\$74,600	N/A	
9	Por cada persona adicional después de 8, súmele al límite de 8 personas el 8% del límite correspondiente a 4 personas y redondee la cifra a los \$50 más cercanos.	N/A	
10		N/A	

Límites de ingreso del HUD para el año 2002/2003, sujeto a modificaciones.

Situación de inmigración

No necesita ser ciudadano de los Estados Unidos para solicitar una vivienda, pero sí debe ser ciudadano o estar en situación de inmigración elegible para poder recibir una vivienda. Su elegibilidad será verificada un año después de haber alquilado una vivienda. Podría perder todo o parte de su asistencia si no cuenta con la correspondiente ciudadanía o estado migratorio para entonces. Para más información sobre situación de inmigración y asistencia de vivienda, consulte el folleto *Cómo su Situación de Inmigración Puede Afectar su Asistencia de Vivienda (How your immigration status can affect your housing assistance)*, disponible en el Centro de Vivienda PorchLight. Puede recibir el folleto por correo llamando al 206-239-1500. Este folleto se encuentra disponible en varios idiomas.

Informe sobre sus bienes

Todos los programas de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) contemplan sus bienes para calcular sus ingresos. El valor real de los bienes no se incluye en el cálculo de los ingresos, pero sí los ingresos provenientes de dichos bienes. Por ejemplo, si tiene dinero en una cuenta de ahorros, éste no será incluido en sus ingresos. Sin embargo, el interés obtenido del dinero en su cuenta será considerado como parte de su ingreso anual. Cada programa cuenta con regulaciones específicas en lo que se refiere a ingresos que provienen de bienes.

Otros requisitos: Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH)

- **Calificar como familia:** Para el programa de vivienda para personas de bajos ingresos (LIPH), la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) define como “familia” a un individuo o grupo de individuos que comparten una residencia, tienen ingresos y recursos disponibles para cubrir las necesidades familiares, y han demostrado tener una relación familiar estable. Esto podría incluir a parejas casadas y no casadas, individuos con relación de parentesco o no y a personas solteras.
- **Aptitudes generales:** La Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) tiene la responsabilidad de mantener entornos habitacionales estables y seguros para todos sus residentes. Por este motivo, verificamos las solicitudes como lo hace la mayoría de los arrendadores. Para ser considerados aptos para recibir asistencia de vivienda, los solicitantes deben demostrar solvencia para pagar el alquiler oportunamente, cuidar la vivienda y convivir en armonía con sus vecinos.
- **Antecedentes de residencia:** Antecedentes de residencia recientes y positivos representan el indicador más fuerte del solicitante sobre su aptitud para cumplir con sus obligaciones de inquilino. La Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) se basa plenamente en las buenas referencias del arrendador para determinar la aptitud del solicitante para el programa de vivienda pública para personas de bajos ingresos (LIPH) y para el programa de vivienda para ancianos de Seattle (SSHP). También tenemos en cuenta otros tipos de antecedentes de residencia, al igual que el empleo y otros factores para determinar la aptitud.
- **Antecedentes criminales:** La Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) averigua los antecedentes criminales de todos los solicitantes. Si los antecedentes criminales indican que una persona no es un residente apto, su solicitud será denegada. La denegación es automática en caso de que un solicitante haya cometido ciertos delitos, como los mencionados en la página 5. Esta no es una lista de todos los delitos que podrían resultar en la denegación de la asistencia; existen algunos no mencionados que también podrían motivar la denegación. Por favor consulte a un miembro del personal de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) si tiene dudas sobre si algún delito anterior puede influir en su solicitud. Los intervalos de tiempo no incluyen el tiempo de encarcelamiento.

Consulte la página 5 para más información

Continuación de página 4.

Denegación automática por delitos

La denegación es automática en caso de que un solicitante haya cometido algún delito, tal como los mencionados abajo. Por favor consulte a un miembro del personal si tiene dudas. Los intervalos de tiempo no incluyen el tiempo de encarcelamiento.

- Desalojo de una vivienda pública por actividades relacionadas con drogas ilegales en los últimos 3 años
- Consumo actual de drogas prohibidas
- Producción de metanfetamina en viviendas públicas o en cualquier otro lugar
- Abuso sexual que requiera registro como ofensor sexual
- Antecedente que demuestren abuso de bebidas alcohólicas
- Posesión o consumo de sustancias prohibidas en los últimos 2 años
- Distribución de sustancias prohibidas en los últimos 5 años
- Intento de vender drogas en los últimos 5 años
- Agresión sexual en los últimos 10 años
- Delito grave en los últimos 5 años
- Delito menor en los últimos 2 años
- Cuatro o más delitos de cualquier tipo en los últimos 10 años
- Incendio doloso en los últimos 10 años
- Homicidio en los últimos 20 años
- Robo en los últimos 2 años
- Asalto en los últimos 5 años
- Asalto a mano armada en los últimos 10 años
- Secuestro en los últimos 7 años
- Prostitución en los últimos 2 años
- Abuso doméstico en los últimos 5 años
- Cualquier otra condena por delito grave en los últimos 3 años
- Todo crimen que indique un comportamiento criminal habitual

Otros requisitos: Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP)

► **Calificar como familia:** El Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP) está restringido a familias cuyo único miembro, jefe o cónyuge cumpla con uno de lo siguiente: (1) tenga al menos 62 años de edad o (2) sea una persona con impedimentos físicos, discapacitado mental o minusválido. Ningún miembro de una familia del Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP) puede ser menor de 18 años de edad. Por favor tenga en cuenta que la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) no está otorgando en este momento viviendas disponibles a solicitantes menores de 62 años.

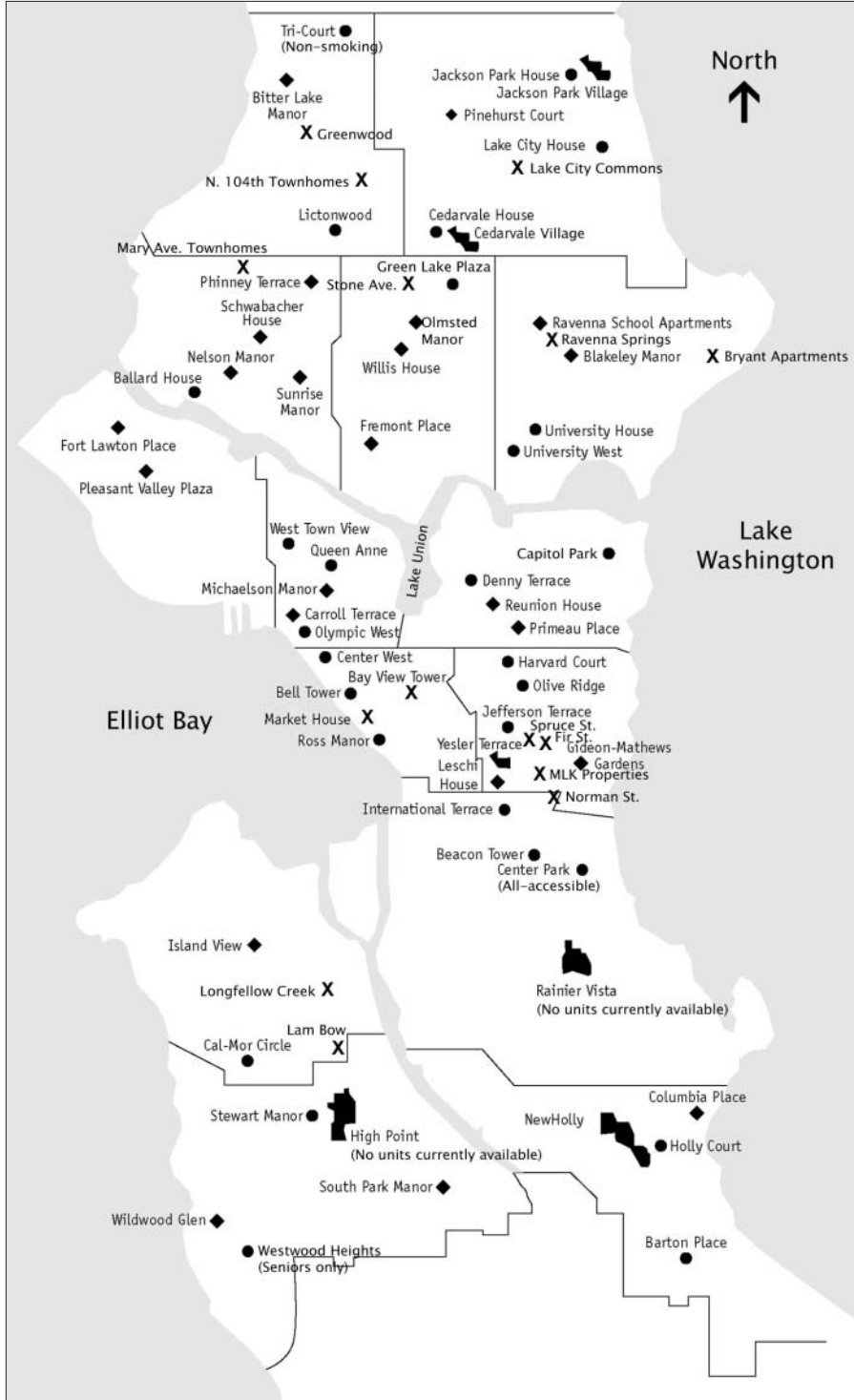
► **Proceso de revisión preliminar y honorarios:** Los solicitantes del Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP) deben cumplir con el mismo criterio, en lo referente a aptitudes generales, antecedentes de residencia y antecedentes criminales, que los solicitantes del programa de vivienda pública para personas de bajos ingresos (LIPH). Además, tenga en cuenta que todos los solicitantes del programa de vivienda para ancianos de Seattle (SSHP) estarán sujetos a una revisión preliminar de historial de alquiler, de crédito, de número de Seguro Social, y de antecedentes criminales durante el proceso de revisión preliminar. Todos los solicitantes deben pagar honorarios para la revisión preliminar (actualmente \$35).

► **Para más información:** Para más información acerca del programa de vivienda para ancianos de Seattle (SSHP) y el proceso de admisión, llame al 206-615-3351.

Veamos nuestras propiedades

Puede ver fotografías de nuestras propiedades en nuestro sitio web. Simplemente visite www.sea-pha.org y haga clic en "About Us" ("Quiénes somos") luego haga clic en "Building Photos" ("Fotos de los edificios"). Asimismo, puede encontrar muchas publicaciones útiles y recursos, tales como formularios importantes, enlaces útiles y solicitar información a los empleados de PorchLight y a otros miembros del equipo de la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA).

¿Dónde encontramos?



- Vivienda Pública (studios, viviendas de una y dos habitaciones)
- ⊕ Vivienda Pública (algunas viviendas familiares)
- ◆ Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP) (viviendas de una y dos habitaciones)
- ✕ Viviendas de Administración de Propiedades (IPM) (varios tamaños)

Consulte la página 7 para más información

Continuación de página 6.

LIPH: Propiedades para adultos únicamente

En todos los edificios del programa LIPH se permiten pájaros, peces o un perro o un gato como mascota. Las mascotas están sujetas a limitaciones de tamaño y otras reglas.

PROPIEDAD	VECINDARIO	DOMICILIO	VIVIENDAS	HABITACIONES	
Cedarvale House	Northgate	11050 8th Ave NE	118	1,2	NORTHEAST
Green Lake Plaza	Green Lake	505 NE 70th St	130	1	
Jackson Park House	Lake City	14396 30th Ave NE	72	1	
Lake City House	Lake City	12546 33rd Ave NE	116	1	
University House	University District	4700 12th Ave NE	102	1	
University West	University District	4544 7th Ave NE	114	1	NW
Ballard House	Ballard	2445 NW 57th St	80	1	
Lictonwood	Greenwood	9009 Greenwood Ave N	81	1	SOUTHEAST
Tri-Court ¹	Bitter Lake	720 N 143rd St	86	1	
Barton Place	Rainier Beach	9201 Rainier Ave S	91	1	
Beacon Tower	Beacon Hill	1311 S Massachusetts	109	1	
Center Park ²	Rainier Valley	2121 26th Ave S	150	0,1,2	
Holly Court	Rainier Valley	3804 S Myrtle St	97	1,2	SW
Cal-Mor Circle	West Seattle	6420 California Ave SW	75	1	
Stewart Manor	West Seattle	6339 34th Ave SW	75	1	CENTRAL
Westwood Heights ³	West Seattle	9455 27th Ave SW	151	0,1	
Bell Tower	Downtown	2215 1st Ave	120	1	
Capitol Park	Capitol Hill	525 14th Ave E	126	1	
Center West	Queen Anne	533 3rd Ave W	92	1	
Denny Terrace	Capitol Hill	100 Melrose Ave E	222	0,1,2	
Harvard Court	Capitol Hill	610 Harvard Ave E	81	1	
International Terrace	International Dist	202 6th Ave S	100	1	
Jefferson Terrace	First Hill	800 Jefferson St	300	0,1,2	
Olive Ridge	Capitol Hill	1700 17th Ave	107	1,2	
Olympic West	Queen Anne	110 W Olympic Pl	76	0,1	
Queen Anne Heights	Queen Anne	1212 Queen Anne Ave N	53	1	
Ross Manor	Downtown	1420 Western Ave	100	1	
West Town View	Queen Anne	1407 2nd Ave W	59	1	

LIPH: Propiedades con viviendas familiares

La Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA), también posee o administra otras viviendas del programa LIPH para familias, llamadas "sitios dispersos", los cuales no están indicados abajo. Los sitios dispersos están diseminados por todo Seattle.

PROPIEDAD	VECINDARIO	DOMICILIO	VIVIENDAS	HABITACIONES	
Cedarvale Village	Northgate	11050 8th Ave NE	24	2,3,4	NE
Jackson Park Village	Lake City	14396 30th Ave NE	41	3,4	
NewHolly ⁴	Rainier Valley	7050 32nd Ave S	401	1,2,3,4,5	SE CT
Yesler Terrace	First Hill	903 E Yesler Wy	607	0,1,2,3,4	

Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle (SSHP)

Usted debe tener por lo menos 62 años de edad o ser un adulto discapacitado (mayor de 18 años) para solicitar el Programa de Vivienda para Ancianos de Seattle. Se permiten ciertas mascotas en algunas viviendas.

PROPIEDAD	VECINDARIO	DOMICILIO	VIVIENDAS	HABITACIONES	
Blakeley Manor	University District	2401 NE Blakeley	70	1,2	NORTHEAST
Olmsted Manor	Green Lake	501 NE Ravenna Blvd	35	1,2	
Pinehurst Court *	North City	12702 15th Ave NE	73	1,2	
Ravenna School Apts	University District	6545 Ravenna Ave NE	39	1,2	
Willis House	Green Lake	6341 5th Ave NE	42	1,2	
Bitter Lake Manor	Bitter Lake	620 N 130th St	72	1,2	NORTHWEST
Fort Lawton Place	Magnolia	3401 W Government Wy	24	1,2	
Fremont Place *	Fremont/Phinney	4601 Phinney Ave N	31	1,2	
Nelson Manor	Ballard	2200 NW 58th Ave	32	1,2	
Phinney Terrace	Phinney Ridge	6561 Phinney Ave N	51	1,2	
Pleasant Valley Plaza	Magnolia	3801 34th Ave W	41	1,2	SE
Schwabacher House	Ballard	1715 NW 59th St	44	1,2	
Sunrise Manor	Ballard	1530 NW 57th St	32	1,2	SW
Columbia Place *	Columbia City	4628 S Holly St	66	1,2	
Island View	West Seattle	3033 California Ave SW	48	1,2	CENTRAL
Wildwood Glen *	West Seattle	4502 SW Wildwood Pl	24	1,2	
South Park Manor	South Park	520 S Cloverdale St	27	1,2	
Carroll Terrace	Queen Anne	600 5th Ave W	26	1,2	
Gideon-Mathews	Central Area	323 25th Ave S	45	1,2	
Leschi House	International Dist	1011 S Weller St	34	1,2	
Michaelson Manor	Queen Anne	320 W Roy St #001	57	1,2	
Primeau Place	Capitol Hill	308 14th Ave E	53	1,2	
Reunion House	Capitol Hill	530 10th Ave E	28	1,2	

Viviendas de Administración de Propiedad (IPM)

Los límites de ingresos varían según la propiedad. Vea abajo.

PROPIEDAD - LÍM. INGRESO	VECINDARIO	DOMICILIO	VIVIENDAS	HABITACIONES	
Bryant Apartments - 30%	University Dist	NE 55th St	4	3	NORTHEAST
Lake City Commons - 50%	Lake City	12745 30th Ave NE	15	2	
Ravenna Springs - 30%	University Dist	Ravenna Ave NE	4	3	
Stone Ave Townhomes - 50%	Green Lake	8514 Stone Ave	4	2	
Greenwood Apts - 50%	Bitter Lake	12701 Greenwood Ave	6	2	
Mary Ave Townhomes - 50%	Ballard	Mary Ave NW	2	3	NW
N 104th Townhomes - 50%	Greenwood	N. 104th St	3	2	
Longfellow Crk - 80%, 30%	West Seattle	5915 Delridge Way SW	84	1,2	SW
Lam Bow - 50%	West Seattle	6955 Delridge Way SW	51	1,2,3	
MLK Properties - 50%	Central Area	26th Ave S	6	3,4	CENTRAL
Fir St - 50%	Central Area	E Fir St, 19th Ave, 27th St	10	3,4	
Spruce St - 50%	Central Area	E Spruce St, 16th St	9	3,4	
Norman St - 50%	Central Area	S Norman St, S 29th Ave	15	3,4	
Bay View Tower - 30%	Downtown	2614 4th Ave	100	1,2	
Market House - 30%	Downtown	1531 1st Ave	51	1,2	

Indicaciones para las tablas de ubicación

¹ Tri-Court es una propiedad para no fumadores.

² Center Park es una propiedad a la que pueden acceder todos incluso los físicamente impedidos.

³ Westwood Heights es una propiedad donde se prefiere a los ancianos. Por consiguiente no está destinada a personas menores de 62 años.

⁴ NewHolly es una comunidad de ingresos mixtos con algunas unidades de Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH).

*Se permiten mascotas pequeñas en estas propiedades del programa SSHP. No se permiten perros.

► ¿Qué sucede si tengo necesidades especiales?

Por favor infórmenos si tiene impedimentos físicos para hacer adaptaciones durante el proceso de solicitud o cuando le ofrezcamos la vivienda. Algunos ejemplos de adaptaciones incluyen materiales de impresión en tamaño de letra grande, viviendas accesibles para sillas de ruedas u otros dispositivos auxiliares, instalaciones adaptadas para electrodomésticos especiales y viviendas en ubicaciones específicas. Haremos todo lo que esté a nuestro alcance para satisfacer sus necesidades.

► ¿Se permiten mascotas en las viviendas que ofrece la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA)?

En la mayoría de las viviendas se permiten mascotas. En las viviendas públicas para personas de bajos ingresos (LIPH) se permiten perros pequeños, gatos, pájaros y peces. En algunos edificios del programa SSHP también se permiten gatos, pájaros y peces. Lamentablemente, no se permiten perros en las viviendas de este programa. (Para más información, consulte la tabla de ubicaciones de las viviendas del programa SSHP en la página 7.) En la mayoría de los edificios del programa IPM se permiten gatos, pájaros y peces. Se permiten perros pequeños en algunas de estas viviendas.

► ¿Cómo presento mi solicitud preliminar?

Puede presentar su solicitud preliminar por correo postal o personalmente en PorchLight. Recuerde que no podemos aceptar solicitudes preliminares enviadas por fax. Cuando recibimos su formulario, agregaremos su nombre a la(s) lista(s) de espera solicitada(s) y le enviamos una carta de confirmación. Si no recibe la carta de confirmación dentro de las seis semanas desde la presentación de su solicitud preliminar, por favor contáctenos. Asegúrese de llenar cada espacio de su solicitud preliminar escribiendo claramente con tinta. Si su solicitud está incompleta, incorrecta o ilegible, podríamos regresársela y pedirle que haga las correcciones necesarias antes de incluirlo en una lista de espera.

► ¿Cómo cambio mi domicilio con la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA)?

Para solicitar un cambio de domicilio personalmente, visite el Centro de Vivienda PorchLight (PorchLight Housing Center) y complete una solicitud de cambio de domicilio. Para solicitarlo por correo o fax, escriba una carta breve incluyendo su nombre, número de Seguro Social, domicilio previo y su nuevo domicilio. Envíe su carta por fax al 206-239-1770 o por correo a: Seattle Housing Authority, PorchLight Housing Center, 907 N.W. Ballard Way, Suite 200, Seattle, WA 98107-4637. Recuerde que cambiar su domicilio con el Servicio Postal de los Estados Unidos no cambia su domicilio con nosotros. Debe mantenernos informados individualmente.

► ¿Puedo agregar o quitar personas a mi solicitud?

Puede agregar o quitar personas a su solicitud solicitando el cambio, por escrito, a PorchLight. Incluya su nombre, su número de Seguro Social y la información que debe modificarse. Agregar o quitar personas podría afectar su elegibilidad para algunas viviendas. Si el cambio afecta su elegibilidad para el tamaño de una vivienda determinada (número de habitaciones), se le pasará a la lista de espera para el tamaño de vivienda adecuado. Tenga en cuenta que se cambiará la fecha de su solicitud a la fecha en que notificó el cambio, lo cual puede alterar su lugar en la lista de espera.

► ¿Cómo cancelo mi solicitud?

Puede cancelar su solicitud escribiendo a PorchLight. Al hacerlo, incluya su nombre, número de Seguro Social y los programas que haya solicitado.

► ¿Puede la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) negarme asistencia?

Sí. Aun cuando usted pueda demostrar que necesita vivienda, la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) está obligada, por la ley federal y ciertas regulaciones, a negar asistencia a las personas que no califican.

► ¿Verifica la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) mi información personal?

Sí. En varias instancias del proceso de solicitud, la Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) puede verificar o solicitarle que verifique lo siguiente: todos los recursos de ingresos, antecedentes de créditos, criminales y residenciales como también referencias profesionales o personales. La Autoridad de Vivienda de Seattle (SHA) no compartirá su información con terceros.

► ¿Cuánto tiempo toma obtener una vivienda?

La espera para la vivienda varía significativamente, dependiendo del programa de vivienda y de las condiciones del mercado. Incluso con la primera posición de prioridad, su espera puede exceder el año.

► ¿Qué lista de espera debo elegir?

Para solicitar el programa de vivienda pública para personas de bajos ingresos (LIPH), los solicitantes deben elegir una lista de espera. Elija la "Lista de Espera de la Próxima Vivienda Disponible" (Next Available Unit Waiting List) si Ud. desea vivir en cualquier vivienda pública disponible en esta ciudad. Esta lista, generalmente, brinda una espera más corta para personas solteras y parejas. El tamaño de la vivienda podría no ser exactamente el que espera. No se registre en esta lista si necesita vivir en un lugar específico. En tal caso, seleccione la "Lista de Espera de Lugar Específico" (Site Specific Waiting List). La misma le permite elegir una o dos viviendas públicas disponibles para personas de bajos ingresos en cualquier parte de la ciudad y esperar una vacante en cualquiera de las dos. Esta lista podría resultar en una espera más larga.

► ¿Puedo cambiar mis elecciones de listas de espera?

Sí, puede cambiar de una lista de espera a otra. En tal caso, la fecha de su solicitud cambiará a la fecha en la cual realizó el cambio.

► ¿Cómo solicito viviendas en NewHolly?

NewHolly incluye varios tipos de viviendas con requisitos específicos de elegibilidad y procedimientos de solicitud. Los solicitantes de Viviendas Públicas para Personas de Bajos Ingresos (LIPH) de NewHolly deben ganar el 30 por ciento del ingreso medio del área o menos. Ud. puede usar *la solicitud preliminar de asistencia para vivienda* (Pre-application for housing assistance) para registrarse en la lista de espera del programa LIPH de NewHolly. Para cualquier otra vivienda, incluso aquellas con alquileres comerciales y viviendas accesibles con "créditos impositivos", comuníquese con la oficina de administración de NewHolly llamando al 206-760-3285 o concorra personalmente a 7050 32nd Ave. S., Seattle, WA 98118. La oficina atiende de lunes a viernes de 9 a.m. a 6 p.m. Los solicitantes de NewHolly estarán sujetos a una revisión preliminar que evalúa los antecedentes residenciales, de crédito y criminales de la familia.

Autoridades de viviendas locales

Bellingham Housing Authority
208 Unity St. / P.O. Box 9701
Bellingham, WA 98227
360-676-6887

Bremerton Housing Authority
110 Russell Rd. / P.O. Box 4460
Bremerton, WA 98312
360-479-3694

Everett Housing Authority
3107 Colby Ave. / P.O. Box 1547
Everett, WA 98206
425-258-9222

Island County Housing Authority
7 N.W. Sixth St.
Coupeville, WA 98239
360-678-4181

King County Housing Authority
600 Andover Park W.
Tukwila, WA 98188
206-574-1100

Kitsap County Housing Authority
9307 Bayshore Dr. N.W.
Silverdale, WA 98383
1-800-693-7070

Pierce County Housing Authority
603 S. Polk St. / P.O. Box 45410
Tacoma, WA 98445
253-620-5400

Renton Housing Authority
2900 N.E. Tenth
Renton, WA 98056
425-226-1850

Snohomish Housing Authority
12625 Fourth Ave. W. #200
Everett, WA 98204
425-290-8499

Tacoma Housing Authority
902 S. "L" St.
Tacoma, WA 98405
253-207-4400

Thurston County Housing Authority
503 W. Fourth Ave.
Olympia, WA 98501
360-753-8292

Vancouver Housing Authority
2500 Main St.
Vancouver, WA 98660
360-694-2501

Proveedores de viviendas accesibles

Estas organizaciones brindan viviendas accesibles y permanentes en el área de Seattle. Cada organización tiene sus propios requisitos de elegibilidad. Por favor llame antes de presentarse personalmente para saber si cumple con los requisitos necesarios.

Capitol Hill Housing Improvement
206-329-7303

Low Income Housing Institute
206-443-9935

South East Effective Development
206-723-7333

St. Andrew's Housing (King County)
425-957-4742

Plymouth Housing Group
206-652-8325

Mt. Baker Housing Association
206-725-4152

Central Area Development Assoc.
206-328-2240

Housing Resources Group
206-622-2893

Lutheran Alliance to Create Housing
206-789-3706

Archdiocesan Housing Authority
206-448-3360

Apartamentos subsidiados por el Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (HUD)

Los apartamentos que ofrece el Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (Department of Housing and Urban Development, HUD) son diferentes a las viviendas de la Autoridad de Vivienda de Seattle. Para obtener una lista de los apartamentos subsidiados por el HUD en Seattle y los condados de King, Pierce y Snohomish, llame al 206-220-5140.

Viviendas de emergencia, transitorias y albergues

¿Necesita con urgencia un lugar para pasar la noche? ¿Está Ud. o su familia en crisis? ¿Necesita un lugar para vivir mientras espera la disponibilidad de una vivienda permanente? Si este es su caso, quizás necesite una vivienda de emergencia, transitoria o un albergue. Las siguientes organizaciones pueden ayudarle a acceder a estos servicios.

Para obtener una lista detallada de albergues y centros transitorios en el área de Seattle, remítase al folleto *Centros Transitorios y Albergues* (Shelters/Drop-in Centers) del Centro de Vivienda PorchLight.

Información y asistencia para ancianos

206-448-3110 / 1-800-972-9990
Brinda una amplia variedad de información para personas mayores de 60 años de edad a través de una base de datos con más de 4.000 proveedores de servicios. Los miembros del personal considerarán sus necesidades y le aconsejarán adecuadamente. También se brinda servicio de defensoría y asesoramiento.

Línea de información a la comunidad

206-461-3200 / 1-800-621-4636
Brinda una amplia variedad de

información sobre los recursos de la comunidad a través de una base de datos con más de 9.000 proveedores de servicios. Los miembros del personal considerarán sus necesidades y le aconsejarán adecuadamente sobre las agencias que pueden ayudarle.

Línea de 24 horas en casos de crisis

206-461-3222 / 1-800-244-5767
Brinda ayuda inmediata a personas con crisis emocionales. Los miembros del personal también pueden proporcionarle estrategias para superar la crisis y derivarle a agencias que ofrecen ayuda adicional.